



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Marzo	Language	149
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



☆ Ancora proteste dei tassisti contro Uber

Non si placano le proteste dei tassisti nei confronti della diffusione dell'applicazione per smartphone "Uber" che, secondo il loro punto di vista, sarebbe un grave caso di concorrenza sleale. Il prossimo sciopero è previsto per il 23 marzo e molto probabilmente non sarà l'unico, quindi, qualora abbiate intenzione di visitare le principali città italiane in questo periodo, fareste meglio a tenere conto del fatto che trovare un taxi potrebbe essere un po' più complicato del solito.

Ma che cos'è "Uber"?

Si tratta di un'applicazione per cellulare grazie alla quale è possibile trovare una macchina per spostarsi in una determinata zona. Gli autisti iscritti a questo sistema sono soprattutto privati cittadini che hanno un'automobile di proprietà e che per arrotondare nel tempo libero accettano dei passeggeri paganti. Se ad esempio un cittadino deve muoversi tutti i giorni in macchina per questioni private, può iscriversi a questa applicazione per trovare

passeggeri da caricare a pagamento nelle zone che abitualmente frequenta, purché ovviamente abbia una macchina sicura (quindi non più vecchia di otto anni) e non abbia mai commesso gravi infrazioni del codice della strada.

Perché i tassisti protestano?

In Italia ottenere una licenza da tassista è difficile e dispendioso. È altresì necessario pagare delle tasse apposite e anche superare un piccolo esame per certificare l'abilità alla guida e garantire la sicurezza dei clienti. I tassisti quindi trovano ingiusto che un privato cittadino possessore di una macchina e di uno smart phone possa agire come se fosse un taxi, senza licenza e senza pagare le tasse.



(Un taxi davanti al duomo di Milano)

E le autorità cosa fanno?

Uber è un'applicazione che in diversi paesi del mondo funziona benissimo. Sarebbe quindi un peccato impedire ai consumatori italiani di usufruirne. D'altro canto, le proteste dei tassisti sono legittime, quindi le autorità stanno lavorando con impegno per trovare una proposta che metta d'accordo tutti.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 – Chiunque abbia una macchina può iscriversi all'applicazione "Uber".
- 2 – Anche chi ha fatto delle gravi infrazioni al codice della strada può diventare un autista "Uber".
- 3 – "Uber" è un servizio che funziona solamente in Italia.

答えは次の **Settimanale** にです。先週の答えは **vero, vero, falso** です。

☆Il fascino della divisa: boom tra i giovani dei licei militari

Negli ultimi anni moltissimi giovani hanno deciso di iscriversi nei quattro licei militari presenti in Italia nelle città di Milano, Venezia, Firenze e Napoli. Per circa 300 posti, quest'anno sono arrivate più di tremila domande e la selezione è stata durissima. Secondo i dirigenti di queste scuole superiori, la ragione di questo successo sarebbe la ferrea disciplina imposta agli allievi e grazie alla quale i risultati scolastici sarebbero ottimi. Sono infatti numerosissimi gli studenti dei licei militari che successivamente sono riusciti a laurearsi in università selettive e che sono riusciti a farsi assumere da ottime compagnie.

"placarsi" 鎮まる / "applicazione" アプリ / "punto di vista" 視点 / "avere l'intenzione di ~" ~ 予定がある / "infrazione" 侵害 / "dispendioso" お金がかかる / "liceo" 高校 (★という高等学校は、普通の"scuola superiore"という高等学校と少し違います。基本的に、"liceo"の学生は大学に入るために勉強しますので、"scuola superiore"という高等学校より少し難しいです)

イタリア語のクイズ (27)

今週は **obtorto collo** という表現について勉強しましょう。ラテン語からくる言い方で、意味は"しぶしぶ"です。よく使う表現なのに、次のフレーズを読みその後、**obtorto collo** という表現を使ってフレーズを書きましょう。たとえば: "Lei non ha voglia di andare a scuola." (彼女は学校に行きたくない) = "Lei va a scuola **obtorto collo**." (彼女は渋々学校に行きます。)

1- Lui non ha voglia di cucinare.

2 - Loro non hanno voglia di svegliarsi presto la mattina.

3 - Noi non abbiamo voglia di fare sport fuori quando fa freddo.

4 - Quesgli studenti poco seri non hanno voglia di fare i compiti.

5 - Quei ragazzi non hanno voglia di andare a lavorare.

6 - Oggi non avevo voglia di camminare perché pioveva a dirotto.

★★★

先週の問題の答え

1- Aveva molta fame e secondo me ha mangiato a **occhio e croce** due etti di pasta.

2 - Quando lui è uscito erano a **occhio e croce** le otto.

3 - Per andare da Shibuya a Shinjuku in Taxi bastano a **occhio e croce** 20 minuti.

4 - Un biglietto aereo per l'italia a **occhio e croce** 80.000 Yen.

5 - Ieri faceva freddo, secondo me c'erano a **occhio e croce** 3 gradi anche a mezzogiorno.

6 - Alla festa c'erano a **occhio e croce** 100 persone.

有名なイタリア人 (1 4 6)

Andrea Camilleri

Nata a Porto Empedocle in Sicilia nel 1925, è un famoso scrittore italiano. Laureato in filosofia, ha lavorato come regista teatrale per molti anni. Nel 1978 ha pubblicato il suo primo romanzo. Attualmente scrive ancora e l'opera che ha avuto più successo sono i racconti del commissario Montalbano.



シチリアのポルト・エンペドクレという村

に 1925 年に生まれたアンドレア・カミッレリはイタリアの有名な作家です。大学で哲学の勉強して、卒業してから劇場監督として働き、1978 年に初めて物語を書いて出版しました。いろんな物語と小説を書きましたが、一番人気のある作品は長官モンタルバーノの小説です。

Chi è il commissario Montalbano?

È il poliziotto protagonista di alcuni dei suoi romanzi più famosi. Come l'autore, anche Montalbano è siciliano e abita in un piccolo paese della Sicilia vicino al mare. Grazie al successo dei libri, hanno anche fatto un telefilm di successo con Montalbano protagonista. Questo telefilm è stato tradotto anche in giapponese e qualora vi piacciono i gialli vi consigliamo di guardarlo!

モンタルバーノ長官とは誰ですか?

アンドレア・カミッレリが一番人気がある作品の主人公の名前です。カミッレリと同じでシチリア出身で、海の近くにある小さい村に住んでいます。小説も人気ですが、最近テレビドラマも出しました。探偵ドラマが好きならお勧めです。日本語に翻訳されたものがありますので、チャンスがあればぜひ見てください。イタリア語の勉強にもなります。

“scrittore” 作家 / “regista” 監督 / “romanzo” 物語 / “attualmente” 現在 / “commissario” 長官 / “grazie a ~” ~のおかげで / “telefilm” ドラマ / “(romanzo) giallo” 探偵物語

若者のイタリア語 (1 8)

23-“docciarsi” とい表現の意味は “シャワーを浴びる” という意味です。“doccia” という名詞の意味は “シャワーですから”。たとえば: “Dopo aver corso nel parco mi sono docciato” (公園で走った後でシャワーを浴びました。) イタリア人はよく使いますので忘れないでください。

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 3月19日はStramilano マラソン大会の日です。今年は当校から Eleonora 講師を含め4人が参加します。健闘を祈ります。3月11日は東日本大震災から6年目でした。6年前のこの日東京でも震度5強という激震に見舞われ、何度もビルを飛び出したことや、何十万人という人が歩いて家路についた光景、その後福島原発の問題で飲み水が不足したことや計画停電で真っ暗な中を帰ったことなど思い起こされます。とても貴重な経験だったと思いますし、この経験を将来に生かさなければとこの機会に再確認しました。さて日本サッカーも開幕しましたが、三浦知良選手が50歳7日で出場し、プロとして世界最年長記録となったことは、イタリアでも報道されたそうです。三浦選手は1994年にGenovaで活躍しましたので、イタリア人も詳しい人は知っています。三浦選手の後に、中田選手や長友選手などがイタリアで活躍し有名ですが、日本人第一号は三浦選手です。Eleonoraの代わりに今週末はSaraが一部のレッスンを代講します。